



Конвенция о биологическом разнообразии

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Третье совещание
Найроби, 24-28 мая 2010 года
Пункт 5.2 предварительной повестки дня*

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-RI/3/6
24 February 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОТЧЕТНОСТИ: ОБЗОР ОПЫТА И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПЯТОМУ НАЦИОНАЛЬНОМУ ДОКЛАДУ

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 26 Конвенции требуется, чтобы все Стороны представляли Конференции Сторон доклады о мерах, принятых для осуществления положений Конвенции, и об их эффективности с точки зрения достижения целей Конвенции. В соответствии с пунктом 4 а) статьи 23 Конвенции Конференция Сторон постоянно следит за выполнением Конвенции и изучает, кроме всего прочего, информацию, представленную в соответствии со статьей 26.

2. В решении VIII/14 Конференция Сторон постановила, что Стороны должны представить четвертый доклад к 30 марта 2009 года. В пункте 18 d) этого решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю оказывать содействие подготовке четвертого национального доклада в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и с другими партнерами. Данное поручение было далее сформулировано в решении VIII/16.

3. На своем первом совещании, проводившемся в сентябре 2005 года, Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции провела обзор процесса представления национальной отчетности в рамках Конвенции, и особенно причин несвоевременного представления или непредставления докладов, и рекомендовала безотлагательно принять руководящие указания по подготовке национальных докладов, чтобы у Сторон было достаточно времени для подготовки своих докладов. На основании данной рекомендации Конференция Сторон на своем восьмом совещании, проводившемся в марте 2006 года, приняла руководящие указания по подготовке четвертого национального доклада и предложила Сторонам представить четвертый национальный доклад для его рассмотрения на 10-м совещании Конференции Сторон в 2010 году (решение VIII/14). В этой связи ожидается, что Конференция Сторон примет на своем 10-м совещании руководящие указания по подготовке пятого национального доклада на основании рекомендации

* UNEP/CBD/WG-RI/3/1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, чтобы Стороны смогли представить свои пятые национальные доклады для рассмотрения на 12-м совещании Конференции Сторон.

4. В настоящей записке анализируется опыт и навыки, извлеченные на основе четвертого национального доклада, и с их учетом вырабатываются предложения относительно руководящих указаний по подготовке пятого национального доклада. В разделе II настоящей записи резюмируется положение дел с представлением четвертого национального доклада, а также мероприятия, проведенные секретариатом и его партнерами с целью облегчения подготовки и представления докладов. В разделе III кратко излагаются навыки и опыт, извлеченные в процессе настоящего раунда представления отчетности, а также предыдущих раундов представления национальной отчетности, включая анализ встреченных проблем в плане доступа к финансированию для подготовки четвертого национального доклада. В разделе IV представлены предложения относительно руководящих указаний по подготовке пятого национального доклада и повышения эффективности процесса представления национальной отчетности в рамках Конвенции. В приложении приводится список стран, представивших свои четвертые национальные доклады к 12 марта 2010 года, и список стран, которые еще не сделали этого.

II. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ПРЕДСТАВЛЕНИЕМ ЧЕТВЕРТОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА И МЕРОПРИЯТИЯ, ПРОВЕДЕНИЕ СЕКРЕТАРИАТОМ И ЕГО ПАРТНЕРАМИ С ЦЕЛЬЮ ОБЛЕГЧЕНИЯ ПОДГОТОВКИ ДОКЛАДА

Положение дел с представлением отчетности

5. В соответствии с решением VIII/14 Сторонам следовало представить свой четвертый национальный доклад к 30 марта 2009 года. К этому крайнему сроку свои доклады представило в общей сложности 26 стран. На 12 марта 2010 года секретариат получил в общей сложности 109 четвертых национальных докладов (99 окончательных докладов и 10 предварительный проектов докладов). Список этих стран приведен в приложении к настоящей записке. Все окончательные доклады, полученные на сегодняшний день, размещены на веб-сайте Конвенции по адресу: <https://www.cbd.int/reports/search/?type=nr-04>. Анализ информации, представленной в полученных четвертых национальных докладах, приводится в одном из информационных документов (UNEP/CBD/WG-RI/3/INF/1), а также в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, которая будет опубликована 10 мая 2010 года, т.е. за две недели до открытия настоящего совещания Рабочей группы.

6. Как показано ниже, на рисунке 1, коэффициент представления четвертых национальных докладов был значительно выше коэффициента представления предыдущих докладов. Это, возможно, является результатом того, что многие Стороны уделяют больше внимания и посвящают больше усилий своевременной подготовке доклада. Это, возможно, объясняется также тем, что на подготовку доклада было отведено больше времени, и еще усилиями, которые секретариат и его партнеры прилагали для облегчения подготовки и представления доклада, о чем подробней говорится в следующих пунктах.

7. Несмотря на значительное улучшение ситуации по сравнению с прошлыми годами, коэффициент представления национальных докладов остается неудовлетворительным. Только 14% Сторон представили доклад к обязательному крайнему сроку, установленному самими же Сторонами. Сегодня, 11 месяцев спустя после наступления крайнего срока, лишь чуть более половины Сторон представили свои доклады. Исполнительный секретарь рассыпал уведомления в апреле 2008 года и в январе, апреле и сентябре 2009 года, а также разослал письма всем министрам окружающей среды (с копией в национальные координационные центры) стран, которые не представили еще своих национальных докладов. Кроме того, по электронной почте были разосланы многочисленные неофициальные напоминания, а с координационными центрами и

корреспондентами, отвечающими за национальные доклады, связывались в случаях возможности по телефону. К представителям координационных центров и к другим представителям правительств также обращались с неофициальными напоминаниями в кулуарах совещаний, в работе которых они принимали участие. В середине января 2010 года Исполнительный секретарь вновь направил письмо в координационные центры и министрам, отвечающим за вопросы Конвенции, чтобы обеспечить скорейшее поступление докладов от стран, которые еще не представили их.

Последующая деятельность по осуществлению решений VIII/14 и VIII/16

8. В ответ на поручение, данное Конференцией Сторон в ее решении VIII/14, секретариат оперативно завершил разработку руководящих указаний по подготовке четвертых национальных докладов и распространял их среди Сторон в июле 2006 года. Руководящие указания были также переведены на все другие языки Организации Объединенных Наций и размещены на веб-сайте Конвенции по адресу: <https://www.cbd.int/reports/guidelines/>.

9. Отдавая себе отчет о возможных трудностях в использовании руководящих указаний, отличавшихся от указаний ко второму и третьему национальным докладам, секретариат совместно с Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и с другими партнерами разработал справочное руководство в помощь подготовке доклада. В руководстве содержались подробные аннотации к руководящим указаниям, а также полезные вспомогательные материалы и ссылки на сайты, которые Стороны могли использовать при подготовке доклада. Кроме того, была разработана учебная программа с ответами на целый ряд ключевых вопросов, связанных с подготовкой четвертого национального доклада.

Рисунок 1. Сравнение коэффициентов поступления национальных докладов, представление которых требуется в рамках Конвенции.



10. При поддержке со стороны Глобального экологического фонда и его учреждений-исполнителей на веб-сайте Конвенции был разработан портал, посвященный подготовке четвертых национальных докладов (<https://www.cbd.int/nr4/>). На этом портале были обобщены все соответствующие вспомогательные материалы и инструменты для оказания содействия оценке результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год, и подготовке четвертого национального доклада. Кроме того, на портале обновлялась информация о результатах утверждения заявок на финансирование. Портал был дополнительно доработан, чтобы страны могли обмениваться опытом оценки выполнения цели, намеченной на 2010 год, и подготовки своих четвертых национальных докладов, а также представлять тематические исследования или успешные примеры деятельности по осуществлению цели, намеченной на 2010 год.

11. Во исполнение поручения, данного в пункте 18 с) решения VIII/14 секретариат при поддержке Австралии, Коста-Рики, Руанды, Соединенного Королевства, Таиланда, Финляндии и Южной Африки обобщил предварительные образцы глав доклада и приложений к нему, что многие страны сочли полезным для процесса подготовки доклада.

12. Выполняя просьбы, изложенные в решениях VIII/14 и VIII/16, Глобальный экологический фонд утвердил среднемасштабный проект для оказания поддержки странам в проведении оценки результатов достижения цели, намеченной на 2010 год, которые странам прежде всего предлагается представить в четвертом национальном докладе. В 140 странах, имеющих право на получение помощи, было осуществлено в общей сложности три этапа данного проекта, общее

финансирование которых составило 1,5 млн долл. США. Ниже, в разделе III, будет представлен краткий анализ опыта и навыков, приобретенных в процессе реализации данного проекта.

Мероприятия, осуществленные секретариатом и его партнерами в целях оказания содействия подготовке доклада

13. При поддержке Японии секретариат совместно с Министерством окружающей среды Японии и Исследовательским центром дикой природы Японии организовал региональный семинар для стран Южной, Юго-Восточной и Восточной Азии по теме четвертого национального доклада, проводившийся 2-4 декабря 2008 года в Цукубе (Япония). В общей сложности 17 стран принимало участие в работе семинара. Данный семинар не только содействовал подготовке докладов всех стран, но послужил выработке многочисленных полезных рекомендаций. Доклад о работе семинара (UNEP/CBD/4NRCBW-ASI/1/2) размещен на веб-сайте Конвенции по адресу: <https://www.cbd.int/doc/meetings/nr/4nrcbw-asi-01/official/4nrcbw-asi-01-02-en.pdf>.

14. При поддержке Норвегии и ЮНЕП, а также Института по проблемам сохранения биоразнообразия Эфиопии секретариат также организовал семинар для наименее развитых стран по теме четвертого национального доклада, проводившийся 4-8 мая 2009 года в Аддис-Абебе. В работе семинара приняло участие в общей сложности 22 страны, главным образом из Африки. В результате 15 стран представило свои доклады через три месяца после семинара. Доклад о работе семинара (UNEP/CBD/4NRCBW-LDC/1/2) размещен на веб-сайте Конвенции по адресу: <https://www.cbd.int/doc/?meeting=4NRCBW-LDC-01>.

15. Коэффициент представления четвертых национальных докладов был выше в континентальной Азии и в Африке, чем в других регионах мира, что говорит о значительном положительном воздействии данных семинаров на подготовку доклада. Поэтому, как указывается ниже, будут организованы еще и другие семинары по мере поступления необходимых финансовых ресурсов.

16. Для стран Центральной Америки и Карибского бассейна был организован семинар по теме развития потенциала, проводившийся 7 - 10 декабря 2009 года в Панаме при поддержке ЮНЕП, ГЭФ, Инициативы МСОП «2010 год: Обратный отсчет» и Регионального отделения ЮНЕП для стран Латинской Америки и Карибского бассейна. В работе семинара приняли участие в общей сложности 17 стран. Доклад о работе этого семинара (UNEP/CBD/4NRCBW-CCA/1/2) размещен на веб-сайте Конвенции по адресу: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=WS4NRSP-CCA-01>.

17. Кроме того, с января 2008 года по июнь 2009 года секретариат организовал в общей сложности 14 региональных или субрегиональных семинаров по теме национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и актуализации тематики биоразнообразия. Все эти семинары сыграли исключительно важную роль в активизации национальных процессов подготовки доклада путем введения соответствующих руководящих указаний и облегчения обмена опытом среди стран. Более того, национальные обзоры национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, проведенные до и во время семинаров непосредственным образом содействовали подготовке четвертых национальных докладов, и особенно глав II и III.

18. Кроме того, секретариат организовал ряд презентаций, связанных с проведением некоторых крупных совещаний в рамках Конвенции. Например, в ходе девятого совещания Конференции Сторон, проводившегося в Бонне 19-30 мая 2008 года, секретариат организовал презентацию для 65 участников. Все эти презентации были сочтены полезными для процесса подготовки четвертого национального доклада.

19. В сотрудничестве с региональными отделениями ЮНЕП и с другими партнерами секретариат организует ряд семинаров в апреле, мае и июне 2010 года для стран, которые на конец февраля 2010 года не представили своего четвертого национального доклада. Такие семинары устраиваются в первую очередь для стран Европы, Латинской Америки, бассейна Тихого океана и стран Ближнего Востока. Дополнительные семинары и проверочные визиты в страны будут запланированы по мере необходимости на период с июня по сентябрь 2010 года с целью обеспечения как можно более близкого к 100-процентному уровня представления четвертого доклада до начала 10-го совещания Конференции Сторон.

III. ОПЫТ И НАВЫКИ, ИЗВЛЕЧЕННЫЕ В ХОДЕ ЧЕТВЕРТОГО РАУНДА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОТЧЕТНОСТИ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ

Формат и содержание доклада и процесс подготовки

20. Совершенно очевидно, что с введением повествовательного формата адекватность информации, представленной в четвертом национальном докладе, значительно улучшилась в сравнении с информацией, представленной в формате вопросов и ответов, использованном во втором и третьем национальном докладе. Во-первых, намного увеличился объем информации о состоянии биоразнообразия и тенденциях в этой области и был расширен анализ угроз, которым подвергается биоразнообразие, включая прямые и косвенные приводные механизмы, вызывающие изменения. Во-вторых, во многих докладах проводится углубленный обзор реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, хотя некоторые страны и признали, что у них нет системы мониторинга для отслеживания результатов осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. В-третьих, во многих докладах приводятся полезные аргументы и примеры в поддержку обзоров осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, актуализации тематики биоразнообразия и результатов достижения цели, намеченной на 2010 год. Кроме того, в некоторых докладах приводится подробная информация об осуществлении программы работы по охраняемым районам в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

21. Вместе с тем следует отметить, что целый ряд факторов затрудняет анализ информации, приведенной в четвертых национальных докладах. Во-первых, объем докладов значительно варьируется – от самого маленького в 32 страницы до самого пространного в 200 страниц. Иными словами, в некоторых докладах представлена существенная информация, тогда как в других ее объем минимален, что в значительной мере затрудняет проведение глобального обзора.

22. Во-вторых, внутренняя структура многих докладов не сбалансирована. Во многих докладах представлен значительный объем информации о состоянии биоразнообразия и тенденциях в этой области, а также об основных угрозах, которым подвергается биоразнообразие, но они содержат относительно меньше информации или результатов анализов касательно осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, актуализации тематики биоразнообразия и результатов достижения цели, намеченной на 2010 год. Такой дисбаланс в значительной мере затрудняет проведение основательных обзоров осуществления Конвенции. В-третьих, в некоторых докладах приводится большей частью качественный анализ осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и результатов достижения цели, намеченной на 2010 год, хотя в руководящих указаниях странам предлагается обращать больше внимания на итоги и приводить успешные случаи или примеры успеха.

23. В-четвертых, полезность информации, представленной во многих докладах, снижается вследствие ее частичного совпадения или повторения в разных главах, хотя в руководящих указаниях подчеркивается необходимость обеспечения тесной взаимосвязи разных глав и

Сторонам предлагается подкреплять результаты анализа, приводимые в одной главе, ссылками на выводы в другой. Это имеет особо важное значение для составления главы IV, в которой Сторонам предлагается извлечь основные выводы из первых трех глав, анализируя одновременно результаты достижения цели, намеченной на 2010 год, и целей и задач Стратегического плана Конвенции.

24. И наконец, еще одна сложная проблема во многих странах заключается в отсутствии индикаторов или опыта использования индикаторов для измерения состояния, тенденций и результатов осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и достижения цели, намеченной на 2010 год. Отсутствие сведений об исходном состоянии или исходных данных, безусловно, значительно затрудняло анализ многолетних тенденций во многих странах, и особенно в странах с ограниченным потенциалом. Отсутствие экспертных знаний по обработке и анализу соответствующих данных, даже при их доступности, также вызывало проблемы. Во многих странах проведение такого анализа было сильно затруднено также из-за отсутствия систематического мониторинга биоразнообразия или соответствующих информационных систем или баз данных. Отсутствие координации или сотрудничества среди соответствующих департаментов или секторов в процессе создания базы информации также является одним из препятствий, которое предстоит преодолевать многим развивающимся странам.

25. В том, что касается предложенного процесса, следует отметить, что многие страны привлекали к подготовке доклада соответствующих субъектов деятельности, включая местные правительства и общины. Однако, отчасти из-за низких объемов финансирования, многие страны просто нанимали консультантов для составления докладов, что дискредитировало цель представления национальной отчетности. Процесс, как объясняется в руководящих указаниях, следует использовать как один из инструментов для дальнейшего планирования и информирования общественности. Составление доклада одним или несколькими экспертами совершенно очевидно не может служить этой цели.

Доступ к финансированию

26. По просьбе Конференции Сторон, изложенной в ее решениях VIII/14 и VIII/16, Глобальный экологический фонд утвердил среднемасштабный проект, состоящий соответственно из реализации трех этапов – в ноябре 2007 года, в октябре 2008 года и в июле 2009 года. В общей сложности 140 из 156 стран, имеющих право на получение финансирования по линии ГЭФ, получили до 20 000 долл. США каждая для проведения национальных оценок достижения цели, намеченной на 2010 год. Две первые фазы проекта осуществлялись под руководством ПРООН, а третьей руководила ЮНЕП, хотя данный проект они представляли совместно. Для проекта был учрежден руководящий комитет, задача которого заключалась в вынесении предложений по реализации проекта. В состав комитета входили представители учреждений-исполнителей, секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и других партнеров, таких как Инициатива «2010 год: Обратный отсчет» и Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

27. Следует отметить, что определенные задержки с подготовкой и представлением некоторых докладов были вызваны несвоевременной подачей странами своих заявок в учреждения-исполнители, а в иных случаях также задержками с утверждением и высвобождением фондов учреждениями-исполнителями. Длительные интервалы между различными фазами проекта также вызывали задержки с утверждением и высвобождением фондов. Фаза I была утверждена почти полтора года спустя после того, как Конференция Сторон приняла решение VIII/14 в марте 2006 года. Более того, на утверждение трех фаз проекта, как указывалось выше, ушло почти два года.

28. Поддержка, оказанная в рамках данного проекта проведению ряда семинаров по созданию потенциала, о которых подробно говорится выше, в разделе II, оказалась чрезвычайно полезной

для стран-участниц. Многие из этих стран рекомендовали проводить в будущем больше таких семинаров и высказали мнение, что они будут наиболее полезными, если их проводить на ранней стадии подготовки национальных докладов.

IV. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПЯТОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА

29. Судя по полученным откликам, многие страны считают, что руководящие указания по составлению четвертого национального доклада выгодно отличались по многим аспектам от руководящих указаний по подготовке предыдущих национальных докладов и что их следует использовать для подготовки будущих национальных докладов, внося в них по мере необходимости некоторые корректировки. Между тем, ряд стран высказал мнение о том, что полный переход от формата «вопросов-ответов» к повествовательному формату затрудняет проведение статистического анализа. Поэтому они посчитали, что сочетание обоих форматов может давать больше преимуществ, чем использование только одного из них.

30. Учитывая все вышесказанное, в пятом национальном докладе предлагается использовать основную структуру руководящих принципов, подготовленную для четвертого национального доклада, с внесением в нее некоторых корректировок. Предлагается также в дополнение к повествовательному стилю шире использовать общие форматы, включая таблицы, рекомендуемые графики и анкеты. Ответы на некоторые общие ключевые вопросы несомненно помогут обеспечить определенные статистические данные, тогда как повествовательный формат позволит странам представить подробную информацию. Во избежание излишне длинных описаний в главе о положении дел и тенденциях в области биоразнообразии Сторонам предлагается лишь обновлять информацию, уже представленную в четвертом и в предыдущих национальных докладах. И наконец, будут разработаны форматы для оказания содействия проведению в будущем обзоров соответствующих тематических программ работы и сквозных вопросов.

31. В плане основной направленности доклада предлагается, чтобы в пятом национальном докладе основное внимание было уделено:

- a) результатам осуществления обновленного Стратегического плана Конвенции (на 2011-2020 гг.), и в частности национальных и глобальных целевых задач и промежуточных этапов;
- b) вкладу в достижение соответствующих Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год;
- c) обновлению и реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

32. В докладе по-прежнему следует уделять целенаправленное внимание принятым мерам, полученным итогам и встреченным трудностям. Страны должны представлять больше результатов анализов, чем описаний. В том, что касается процесса, страны должны продолжать привлечение разных субъектов деятельности к подготовке доклада и использовать его как один из инструментов для дальнейшего планирования и информирования общественности.

33. В пятый национальный доклад будет включен вклад Сторон в проведение углубленного обзора программ работы и сквозных вопросов, что исключит необходимость представления дополнительной отчетности.

34. Проект руководящих указаний по подготовке пятого национального доклада, разработанный на основе данных предложений, будет распространен в одном из добавлений к настоящей записке (UNEP/CBD/WG-RI/3/6/Add.1) и распространен перед третьим совещанием Рабочей группы.

35. В настоящее время страны в соответствии с решением V/19 представляют свои национальные доклады на рассмотрение Конференции Сторон на ее каждом втором совещании. В пятом национальном докладе, как отмечено выше, предлагается отразить, кроме всего прочего, результаты осуществления промежуточных этапов целей сохранения биоразнообразия, намеченных на 2020 год (см. проект Стратегического плана Конвенции (UNEP/CBD/WG-RI/3/3)), а также вклада Конвенции в достижение Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год. В этой связи предлагается подготовить пять национальные доклады к марта 2014 года, чтобы их можно было рассмотреть в 2015 году. Шестые национальные доклады следовало бы подготовить к марта 2019 года, чтобы можно было изучить результаты выполнения цели, намеченной на 2020 год, в 2020 году.

V. ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ

36. Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции на своем третьем совещании, возможно, пожелает принять рекомендации в соответствии с приводимым ниже текстом:

принимая к сведению обзор опыта и навыков, приобретенных в ходе четвертого раунда представления национальной отчетности в рамках Конвенции, которые изложены в настоящей записке,

приветствуя мероприятия по созданию потенциала, осуществленные Исполнительным секретарем для оказания содействия подготовке и представлению четвертых национальных докладов,

также приветствуя финансовую поддержку, предоставленную Глобальным экологическим фондом в целях оказания странам содействия в подготовке их четвертых национальных докладов;

подчеркивая, что своевременное оказание финансовой поддержки странам, имеющим право на ее получение, со стороны Глобального экологического фонда и его учреждений-исполнителей имеет чрезвычайно важное значение для своевременной подготовки и представления национальных докладов;

отмечая необходимость дальнейшего усовершенствования руководящих указаний к пятому и последующим национальным докладам на основе обзора, приведенного в настоящей записке,

1. *принимает к сведению* проект руководящих указаний к пятому национальному докладу, подготовленный Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/WG-RI/3/6/Add.1);

2. *поручает* Исполнительному секретарю продолжить разработку проекта руководящих указаний к пятому национальному докладу, принимая во внимание мнения, высказанные на третьем совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, и представить пересмотренные руководящие указания для изучения и принятия Конференцией Сторон на ее 10-м совещании.

37. Рабочая группа, возможно, также пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

/...

вновь подчеркивая, что представление национальной отчетности является обязанностью всех Сторон согласно статье 26 Конвенции и что своевременное представление национальных докладов всеми Сторонами имеет чрезвычайно важное значение для проведения обзора осуществления Конвенции, предусмотренного в статье 23,

1. *постановляет*, что Стороны должны представить свой пятый национальный доклад к 31 марта 2014 года;

2. *призывает* Стороны уделять первостепенное внимание подготовке пятого национального доклада, чтобы обеспечить его представление к крайнему сроку, установленному выше, в пункте 1, независимо от положения дел с представлением докладов, запрошенных на предыдущих совещаниях Конференции Сторон;

3. *постановляет*, что пятый национальный доклад должен:

a) быть сконцентрирован на осуществлении обновленного Стратегического плана Конвенции (2011-2020 гг.), и в частности на достижении прогресса в осуществлении промежуточных целей основных целей, намеченных на 2020 год;

b) включать информацию о достигнутом прогрессе в осуществлении промежуточной цели, изложенной в Цели 7 Целей развития на тысячелетие, а также целевых задач, включенных в Глобальную стратегию сохранения растений и в программу работы по охраняемым районам;

c) позволять странам представлять обновленную информацию о пересмотре, обновлении и осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и аналогичных стратегий, планов и программ;

d) включать краткое обновление информации о состоянии биоразнообразия и тенденциях в этой области, а также об основных угрозах, которым подвергается биоразнообразие;

e) обеспечивать проведение всеобщей оценки осуществления Конвенции и включать предложения относительно будущих приоритетов на национальном и международном уровнях.

4. *предлагает* Сторонам в ходе подготовки своего пятого национального доклада подробно останавливаться на:

a) результативности и эффективности мер, принятых для осуществления Конвенции на различных уровнях;

b) успешном опыте и навыках, накопленных в процессе осуществления;

c) препятствиях, встречаенных в процессе осуществления.

5. *также предлагает* Сторонам представить:

a) обновленный отчет об информации, приведенной в последнем национальном докладе;

b) больше анализа, чем описания положения дел с осуществлением;

6. *предлагает* тем Сторонам, которые предвидят, что им будет сложно представить доклад к крайнему сроку, указанному выше, в пункте 1, начать подготовку доклада как можно раньше, чтобы гарантировать представление доклада к крайнему сроку;

7. *предлагает* Глобальному экологическому фонду оказывать адекватную и своевременную финансовую поддержку подготовке пятого и будущих национальных докладов и далее предлагает Глобальному экологическому фонду и его учреждениям-исполнителям обеспечивать наличие процедур, гарантирующих оперативное выделение средств;

8. *предлагает* другим донорам, правительствам и многосторонним и двусторонним учреждениям оказывать финансовую и техническую поддержку развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам среди них, и странам с переходной экономикой в подготовке их национальных докладов;

9. *предлагает* Сторонам продолжать привлечение всех соответствующих субъектов деятельности к процессу представления национальной отчетности и использовать доклад в качестве одного из инструментов для дальнейшего планирования и информирования общественности в целях мобилизации дополнительной поддержки реализации и участию в реализации мероприятий, связанных с осуществлением Конвенции;

10. *также предлагает* Сторонам расширять взаимодействие и/или согласовывать представление национальной отчетности в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием, чтобы обеспечивать всестороннее отражение в национальных докладах национальных обстоятельств и состояния реализации и избегать излишнего бремени отчетности;

11. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими партнерами продолжать содействие оказанию помощи странам в подготовке их пятых национальных докладов.

*Приложение***СПИСОК СТОРОН, ПРЕДСТАВИВШИХ ЧЕТВЕРТЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ДОКЛАД**

(по состоянию на 12 марта 2010 г.) (в порядке поступления)

Окончательные доклады:

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Эстония | 50. Сирийская Арабская Республика |
| 2. Кыргызстан | 51. Финляндия |
| 3. Нигер | 52. Гвинея |
| 4. Камерун | 53. Коморские Острова |
| 5. Куба | 54. Мексика |
| 6. Китай | 55. Ливан |
| 7. Гана | 56. Того |
| 8. Бурунди | 57. Франция |
| 9. Афганистан | 58. Бельгия |
| 10. Камбоджа | 59. Канада |
| 11. Австралия | 60. Доминика |
| 12. Бутан | 61. Судан |
| 13. Демократическая Республика Конго | 62. Тунис |
| 14. Джибути | 63. Объединенная Республика Танзания |
| 15. Египет | 64. Кения |
| 16. Иордания | 65. Йемен |
| 17. Япония | 66. Бенин |
| 18. Мьянма | 67. Туркменистан |
| 19. Таиланд | 68. Экваториальная Гвинея |
| 20. Таджикистан | 69. Мали |
| 21. Марокко | 70. Эфиопия |
| 22. Ниуэ | 71. Индонезия |
| 23. Монголия | 72. Конго |
| 24. Италия | 73. Чили |
| 25. Польша | 74. Мадагаскар |
| 26. Беларусь | 75. Словакия |
| 27. Швеция | 76. Румыния |
| 28. Непал | 77. Гренада |
| 29. Испания | 78. Литва |
| 30. Мавритания | 79. Монако |
| 31. Шри-Ланка | 80. Российская Федерация |
| 32. Алжир | 81. Сан-Томе и Принсипи |
| 33. Филиппины | 82. Кабо-Верде |
| 34. Вьетнам | 83. Израиль |
| 35. Норвегия | 84. Коста-Рика |
| 36. Южная Африка | 85. Люксембург |
| 37. Малайзия | 86. Самоа |
| 38. Армения | 87. Лесото |
| 39. Чешская Республика | 88. Гватемала |
| 40. Уганда | 89. Пакистан |
| 41. Европейский союз | 90. Свазиленд |
| 42. Ботсвана | 91. Гондурас |
| 43. Соединенное Королевство | 92. Ангола |
| 44. Хорватия | 93. Дания |
| 45. Индия | 94. Тувалу |
| 46. Руанда | 95. Гвинея-Биссау |
| 47. Венгрия | 96. Фиджи |
| 48. Республика Корея | 97. Азербайджан |
| 49. Республика Молдова | 98. Лихтенштейн |
| | 99. Новая Зеландия |

/...

Предварительные проекты:

100. Кот д'Ивуар
101. Либерия
102. Никарагуа
103. Швейцария
104. Турция

105. Мозамбик
106. Замбия
107. Босния и Герцеговина
108. Доминиканская Республика
109. Лаосская Народно-Демократическая Республика

**СПИСОК СТОРОН, НЕ ПРЕДСТАВИВШИХ СВОИХ ЧЕТВЕРТЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ
ДОКЛАДОВ** (по состоянию на 12 марта 2010 г.)

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Австрия | 42. Мальта |
| 2. Албания | 43. Маршалловы Острова |
| 3. Антигуа и Барбуда | 44. Намибия |
| 4. Аргентина | 45. Науру |
| 5. Багамские Острова | 46. Нигерия |
| 6. Бангладеш | 47. Нидерланды |
| 7. Барбадос | 48. Объединенные Арабские Эмираты |
| 8. Бахрейн | 49. Оман |
| 9. Белиз | 50. Острова Кука |
| 10. Болгария | 51. Палау |
| 11. Боливия | 52. Панама |
| 12. Бразилия | 53. Папуа-Новая Гвинея |
| 13. Бруней Даруссалам | 54. Парагвай |
| 14. Буркина-Фасо | 55. Перу |
| 15. Бывшая югославская Республика Македония | 56. Португалия |
| 16. Вануату | 57. Сальвадор |
| 17. Венесуэла | 58. Сан-Марино |
| 18. Габон | 59. Саудовская Аравия |
| 19. Гаити | 60. Сейшельские Острова |
| 20. Гайана | 61. Сенегал |
| 21. Гамбия | 62. Сент-Винсент и Гренадины |
| 22. Германия | 63. Сент-Китс и Невис |
| 23. Греция | 64. Сент-Люсия |
| 24. Грузия | 65. Сербия |
| 25. Зимбабве | 66. Сингапур |
| 26. Ирак | 67. Словения |
| 27. Ирландия | 68. Соломоновы Острова |
| 28. Исламская Республика Иран | 69. Сомали |
| 29. Исландия | 70. Суриналам |
| 30. Казахстан | 71. Сьерра-Леоне |
| 31. Катар | 72. Тимор-Лешти |
| 32. Кипр | 73. Тонга |
| 33. Кирибати | 74. Тринидад и Тобаго |
| 34. Колумбия | 75. Узбекистан |
| 35. Корейская Народно-Демократическая Республика | 76. Украина |
| 36. Кувейт | 77. Уругвай |
| 37. Латвия | 78. Федеративные Штаты Микронезии |
| 38. Ливийская Арабская Джамахирия | 79. Центральноафриканская Республика |
| 39. Маврикий | 80. Чад |
| 40. Малави | 81. Черногория |
| 41. Мальдивские Острова | 82. Эквадор |
| | 83. Эритрея |
| | 84. Ямайка |